



Con “XVII Jornadas Internacionales de Estudios Italianos” la Cátedra Extraordinaria Italo Calvino partecipa alle celebrazioni del Centenario Camilleri promosso dal Fondo Andrea Camilleri con il Comitato Nazionale Camilleri 100

XVII

Jornadas Internacionales de Estudios Italianos

puentes entre
Literatura, Traducción,
Didáctica, Lengua y
Cultura Italiana

**V Seminario mexicano sobre la
vida y la obra de Andrea Camilleri:
“Dialectos, hibridismo, expresivismo
literario: metodologías de análisis y
traducción”**

27 al 31 de octubre, 2025

Sesiones en línea y transmisión por YouTube

Salón de Actos

Sala Tatiana Sule Fernández

Sala A de la Coordinación de Investigación

9:00 – 20:00 h



UNAM
Nuestra gran
Universidad



FACULTAD DE
FILOSOFÍA Y LETRAS
UNAM





9:00–9:15 Inauguración virtual

9:15–10:30 MESA 1. Literatura, historia, recepción

Jesús Cuellar Ayala (FES Acatlán, UNAM), La representación del suicidio en la *Divina Comedia*

Gustavo Luiz Nunes Borghi (USP), Recepción y adaptación de los manuales de cortesanía en la España del siglo XVII

Hugo Adán Moreno Estrada (FES Acatlán, UNAM), La historia como dramatismo ejemplar: acercamientos a las *Istorie fiorentine* de Machiavelli

10:50–12:10 MESA 2. Poesía y teatro

Sharon Suárez Larios (FFyL-UNAM), “Ma sola a’ sua lamenti Ecco risponde”: apuntes sobre el “eco” como *unità letteraria* en las *Stanze per la giostra* de Angelo Poliziano

Mauro Distefano (Unict), Specchi d’inganno. Strategie teatrali e costruzioni identitarie da Siena all’Europa

David Hazael Rodríguez Berea (FFyL-UNAM), Carlo Goldoni y la reforma neoclásica de la comedia en Italia

12:10–13:30 Receso

13:30–14:00 Inauguración presencial. Salón de Actos

Con la presencia de la Embajada italiana en México y la dirección de la FFyL

14:00–15:15 Conferencia magistral. Salón de Actos

Sabina Minuto, Oltre il lettore invisibile: verso una didattica partecipativa della letteratura

15:30–18:30 Seminario I. Salón de Actos

Giona Tuccini (Uniba/UCT), Pier Paolo Pasolini nel cinquantenario della morte (1975–2025)

15:30–18:30 Seminario II. Sala Tatiana Sule Fernández

Sharon Suárez Larios (FFyL-UNAM) y **David Hazael Rodríguez Berea (FFyL-UNAM)**, Los instrumentos de la poesía italiana: retórica y métrica

Las **mesas matutinas** serán **virtuales** y **se transmitirán en vivo** en los horarios indicados de acuerdo con el huso horario de la Ciudad de México (GMT -5) y las grabaciones de las mismas permanecerán disponibles en los canales para su visionado posterior. Los **seminarios** y las **actividades vespertinas** serán **presenciales** y se llevarán a cabo en la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM

Canal de YouTube de la Facultad de Filosofía y Letras:

https://www.youtube.com/@filos_unam

Canal de YouTube de la Cátedra Extraordinaria Italo Calvino:

<https://www.youtube.com/@catedraextraordinariaitalo6288>

MARTES 28 OCTUBRE

MIÉR. 29 OCTUBRE

9:00–10:45 MESA 3. Romanticismo, Risorgimento, Verismo

Humberto Ruiz Vásquez (FFyL-UNAM), Las primeras obras de Leopardi: el inicio de la reflexión y maduración poética (1808–1817)

Vincent Mobilia (UniCt), La narrazione poetica del Risorgimento: Giuseppe Cesare Abba tra forme ibride e Digital Humanities

Luciana Pasquini (Ud'A), La santa e l'inetto nel salotto di *Rassegnazione* (L. Capuana, 1907)

Esteban Sánchez Beristáin (FFyL-UNAM), *Le storie del Castello di Trezza*: un ejemplo de resistencia en el campo lingüístico y literario dentro de la narrativa fantástica italiana

11:00–12:20 V Seminario mexicano sobre la vida y la obra de Andrea Camilleri, “Dialectos, hibridismo, expresivismo literario: metodologías de análisis y traducción”

Alfredo Sgroi (UniCt), Contaminazioni e metamorfosi linguistiche nella filmografia storica di Camilleri

Diana Perego (UniMiB) y Federica Maffucci (Liceo Classico-Linguistico A. Manzoni di Lecco), L'espressivismo di *Conversazione su Tiresia* di Andrea Camilleri nel testo e sulla scena

Simona Demontis (UMA), Onomastica camilleriana: nomi e mestieri dei personaggi femminili nella narrativa di Andrea Camilleri

12:30–14:00 Receso

14:00–16:00 Seminario III. Sala Tatiana Sule Fernández

Achille Castaldo (Emory University), Emancipazione incompleta: sulla narrativa di Elena Ferrante

16:15–19:15 Seminario IV. Sala Tatiana Sule Fernández

Montserrat Montes de Oca (FFyL-UNAM), Alonso Ríos (FFyL-UNAM), Diego de Santiago (FFyL-UNAM) y Anne Viquez (FFyL-UNAM), Soluciones creativas para la investigación en humanidades

9:00–10:40 MESA 4. De Dante a la didáctica cognitiva: propuestas creativas para la enseñanza del italiano

Diana Berenice Martínez Rodríguez (ENALLT/ENPI) y Margarita Liliana Salvatierra Cruz (ENALLT/ENPI), El infierno de Dante. Un juego de mesa como acercamiento al poema

Marijana Milkovic (OS 8 talcev Logatec), Letterati italiani raccontati a fumetti: Dante Alighieri

Luisa Villani (IIF-UNAM), Una didáctica cognitiva para la enseñanza del italiano: la conceptualización del movimiento en italiano y español

10:40–12:00 MESA 5. Recepción y modernismo

Juan Diego Tapia Perea (UNAM/UAEM), “Da eterna poesia a noi vien Dante”. Una lettura del universo dantesco nei *Frammenti lirici* di Clemente Rebora

Rodrigo Jardón Herrera (FFyL-UNAM), *Con gli occhi chiusi*. Federigo Tozzi y las introspecciones perceptivas

Jesús Gibrán Alvarado Torres (UAZ), Tra la paura e il dettaglio. Dos lecturas de Amparo Dávila en Italia

12:00–15:00 Receso

15:00–17:00 Seminario V. Sala Tatiana Sule Fernández

Luca Ronchetti (SSM), Il petrarchismo italiano del Cinquecento

17:15–19:15 Seminario VI. Sala Tatiana Sule Fernández

Eric Manuel Benjamín Sánchez Barragán (ENST), La risa como un instrumento de persuasión en la *Commedia dell'arte*

JUEVES 30 OCTUBRE

VIERNES 31 OCTUBRE

9:00–10:40 MESA 6. Innovación didáctica y tecnología en la enseñanza de la lengua y la literatura italiana

Paolo Nitti (UNINSUBRIA), L'autobiografia linguistica nella didattica della lingua italiana

Valentina Isceri (UM), Immaginari tecnolinguistici e pedagogie algoritmiche: la letteratura italiana contemporanea di fronte all'intelligenza artificiale da Calvino in poi

Imelda Almaraz Ojinaga (FFyL-UNAM), Comprensión lectora. Literatura italoófona en imágenes. Una propuesta didáctica

Adriana Tovar Torales (FFyL-UNAM), Cómo la IA Generativa está redefiniendo la enseñanza de las lenguas extranjeras

11:00–12:00 MESA 7. Perspectivas narrativas y de lectura en el siglo XX

Francesco Panico (IIS "Amaldi"), Se una notte d'inverno un lettore del narratore

Rebeca Martínez Marroquín (FFyL-UNAM), Escribir desde la locura: subjetividad y disidencia en la escritura *manicomiale* de autoras italianas: Alda Merini y Giuseppina Baccini

Aaron Rojas Ramírez (UAQ), Mentir es crear: Simulacro y posverdad en *Baudolino* de Umberto Eco

12:00–13:30 Receso

13:30–16:30 Seminario magistral. Sala A de la Coordinación de Investigación

Sabina Minuto, Insegnare a leggere come processo. La letteratura nel Writing and Reading Workshop

17:00–19:30 Seminario VII. Sala A de la Coordinación de Investigación

Maria Chiara Provenzano (UniPegaso), **Maria Ermelinda De Carlo (UniPegaso)**, **Silvia Capodivacca (UniPegaso)** y **Pierpaolo Limone (UniPegaso)**, Voices of Heritage. Nuovi modelli di didattica mediale per la diffusione della cultura italiana delle arti sceniche

17:00–18:30 Seminario VIII. Sala Tatiana Sule Fernández

Patricia Ángeles Delgado (ENALLT-UNAM), De la competencia fonética y léxico-semántica a la competencia pragmática: la explotación de textos auditivos y textos literarios para el acercamiento al italiano coloquial en la clase de italiano

9:00–10:40 MESA 8. Personajes y usos de la literatura en el nuevo milenio

Nicola D'Andrea (Istituto Comprensivo "Carducci-Paolillo"), Abitare ponti interculturali: l'esperienza dei giardini letterari Calvino, per una pedagogia della cura

Andrea Ali (FES Acatlán-UNAM), Duale e unico Studio sul personaggio protagonista de *Due di due* di Andrea de Carlo

Rosalía María Lo Bue (USAL), Il conflitto tra i personaggi della raccolta *Pazza è la luna* di Silvana Grasso

Antonio Puente Méndez (FFyL-UNAM), "Di qua diventa di là": el translingüismo y la reconfiguración identitaria en *In altre parole* de Jhumpa Lahiri

10:40–11:00 Clausura virtual del congreso

11:00–13:00 Receso

13:00–14:20 Mesa de titulación. Sala Tatiana Sule Fernández

Rodrigo Abogado Aguilar Álvarez (FFyL-UNAM), La regina di tutte le donne. La creación del hogar por parte nunziatella en *L'isola di Arturo* de Elsa Morante

Betty Zanolli Fabila (FFyL-UNAM), *Non una stella*. Testimonial poético de Uberto Zanolli, ex internado militar italiano

Ariatna Gamez Soto (FFyL-UNAM), *Zeroglífico* de Adriano Spatola: juego, azar y poesía concreta

14:20–17:00 Comida de clausura

Abstracts de los seminarios

Achille Castaldo (Emory University), Emancipazione incompleta: sulla narrativa di Elena Ferrante

In questo seminario mi propongo di esplorare uno dei nuclei ideologici dominanti nella narrativa di Elena Ferrante, che chiamo “emancipazione incompleta.” Si tratta di un ideologema che si articola, al livello delle strutture profonde del testo, nel programma narrativo di un soggetto che tenta di separarsi da un oggetto di valore negativo, senza tuttavia mai riuscirci del tutto. A livello di superficie, ciò si traduce in varie possibilità narrative che tematizzano il tentativo di rifiutare un’eredità, una tara, un’origine –coincidente con l’elemento meridionale e con quello di classe– che però finisce per non compiersi mai fino in fondo, e anzi, come vedremo, viene costruito come intrinsecamente impossibile.

Attraverso una serie di esercizi di lettura, e con un metodo basato sulla semiotica narrativa di Greimas coniugata alla critica dell’ideologia di Jameson, seguirò le espansioni dell’emancipazione incompleta in alcuni meccanismi testuali tipici, che ricorrono soprattutto all’interno dei romanzi della tetralogia dell’*Amica Geniale*. Tra questi, metterò in luce la peculiare configurazione del processo di emancipazione incompleta in uno spazio-tempo situato su un asse verticale, dove il luogo basso, caratterizzato disforicamente come spazio infero di orrore e violenza, e coincidente con il passato, non può mai essere del tutto obliterato dal suo superamento verso lo spazio alto (dove pure avvengono le prove decisive di liberazione), dal momento che la dimensione inferiore costituisce le fondamenta su cui ciò che sta sopra inevitabilmente poggia.

Al di fuori della tetralogia, la presenza di questi stessi meccanismi sarà riscontrata in alcuni esempi tratti dalla narrativa precedente di Ferrante, (*L’amore molesto*, *I giorni dell’abbandono*, *La figlia oscura*). In fine, si chiuderà con alcuni accenni alla narrativa di autrici contemporanea che a Ferrante possono essere accostate per affinità di temi e modalità narrative, come Donatella di Pietrantonio e Nadia Terranova, in cui è possibile cogliere l’emergere e il riconfigurarsi dello stesso ideologema.

Sabina Minuto, Insegnare a leggere come processo. La letteratura nel Writing and Reading Workshop

Nella pratica più diffusa della didattica della letteratura si preferisce una letteratura NON da leggere in modo apprezzare il valore estetico, il valore di esperienza personale, il valore di riflessione sull’altro e sul sé, ma una letteratura da studiare, da analizzare con strumenti molto specifici, tipici di studi storico/filologici. Il Writing and Reading Workshop propone, invece, un approccio diverso, che privilegi l’incontro tra TESTO e LETTORE. A fronte di una didattica in cui non si costruisce la responsabilità della lettura personale sostituita da continue spiegazioni fornite da altri (testo/ docente), il WRW, invece, pone al centro l’idea che sia necessario costruire una interazione continua tra testo e lettore, lettore e testo che renda gli studenti autonomi, critici, consapevoli. Occorre quindi insegnare un processo di lavoro, fornire ai ragazzi e alle ragazze strumenti e strategie di lettura che vadano a costituire una cassetta degli attrezzi sempre disponibili e utilizzabile. Il seminario si propone di sperimentare dal vivo alcuni di questi strumenti e strategie applicandoli alla lettura di opere letterarie.

Montserrat Montes de Oca (FFyL-UNAM), Alonso Ríos (FFyL-UNAM), Diego de Santiago (FFyL-UNAM) y Anne Viquez (FFyL-UNAM), Soluciones creativas para la investigación en humanidades

Investigar es un trabajo arduo, ¿qué sucede cuando éste nos supera? Esta propuesta nace de la inquietud por explorar de qué manera se pueden afrontar las complicaciones al realizar nuestras investigaciones académicas, y de la reflexión respecto a cómo, a veces, la salida del problema implica recurrir a formas no convencionales de observar, dialogar, razonar y escribir.

Con esto en mente, las personas que integramos la presente propuesta, nos hemos planteado el propósito de generar un espacio colectivo y horizontal, a manera de taller, en el que se reflexione sobre cómo el pensamiento creativo abre múltiples avenidas para dar cauce a las dificultades que experimentamos como humanistas.

Así pues, proponemos un taller en el que se exploren distintas estrategias creativas, a partir de diversas experiencias personales, con el fin de generar herramientas prácticas para el desarrollo de una investigación en el ámbito de las humanidades y de la italianística.

Maria Chiara Provenzano (UniPegaso), Maria Ermelinda De Carlo, (UniPegaso), Silvia Capodivacca (UniPegaso) y Pierpaolo Limone (UniPegaso), Voices of Heritage. Nuovi modelli di didattica mediale per la diffusione della cultura italiana delle arti sceniche

Il seminario propone un percorso interdisciplinare per l'apprendimento dei linguaggi della scena e del patrimonio culturale immateriale italiano, nato all'interno del più ampio e articolato progetto *Voices of Heritage* (VoH – PNRR/NextGenerationEU) che vede la cooperazione di tre Istituti di formazione e ricerca: i Conservatori statali di Benevento e di Campobasso e l'Università Pegaso.

Nello specifico, UniPegaso – riferimento nella formazione digitale e nella progettazione di ambienti di apprendimento accessibili e inclusivi – partecipa al progetto in qualità di partner per l'ideazione e produzione di contenuti editoriali originali, con particolare attenzione a pratiche didattiche inclusive, strumenti digitali per la fruizione critica del patrimonio performativo e strategie di engagement culturale nelle giovani generazioni.

L'équipe di ricerca UniPegaso si avvale dell'ibridazione di competenze storico-artistiche, teatrologiche, filosofiche, pedagogiche e didattiche, in un'ottica interdisciplinare e trasversale che ha generato una proposta editoriale in formato podcast che combina educazione e intrattenimento (*edutainment*) per la trasmissione della cultura teatrale, musicale e letteraria italiana. La fase editoriale e produttiva si basa sulla collaborazione con il gruppo editoriale italiano GEDI, che partecipa alla definizione e realizzazione del format.

Il seminario sarà diviso in due parti: la prima sarà dedicata alla riflessione storico-estetica sul patrimonio musicale e teatrale italiano (in particolare Rossini, Verdi, Puccini), mentre la seconda all'analisi delle metodologie didattiche applicate al progetto e alla presentazione di *OPP! Opera Piccola Piccola*, una serie multimediale destinata a bambine e bambini dai 4 ai 10 anni, incentrata su opere liriche italiane e articolata in episodi tematici (musica, *fabula*, allestimento), corredata da attività laboratoriali e strumenti didattici per l'alfabetizzazione alla visione. In questa cornice, il digital storytelling costituisce una metodologia chiave, capace di stimolare la partecipazione attiva, promuovere competenze narrative e transmediali nei più piccoli e facilitare l'accesso al patrimonio artistico attraverso linguaggi a loro familiari, favorendo apprendimento significativo, inclusivo e multisensoriale.

La serie è pensata in sinergia con musicisti e artisti del contemporaneo e con autrici e autori per l'infanzia (es. Pitzorno, Piumini, Tognolini).

OPP! si configura, quindi, come contenuto culturale fruibile in contesti scolastici o attraverso l'utilizzo di risorse disponibili on-line su piattaforma e divulgate "in pillole" sui social-media, ma anche come un progetto pilota esportabile per la promozione di cultura e lingua italiane a partire dalla scuola dell'infanzia.

Luca Ronchetti (SSM), Il petrarchismo italiano del Cinquecento

Il centenario petrarchesco del 2004 ha segnato un rinnovato interesse internazionale nei confronti del fenomeno del **petrarchismo**. Per l'occasione, la Facultad de Filosofía y Letras UNAM ha dato il suo contributo con l'organizzazione di un importante convegno, promosso dalla Catedra Extraordinaria *Italo Calvino*. Gli atti, raccolti nel volume *Petrarca y el petrarquismo en Europa y América* a cura di Maria Pia Lamberti (2006), restituiscono un'ampia panoramica sull'influenza di Petrarca in ottica transcontinentale.

A vent'anni di distanza, la ricezione petrarchesca si conferma un ambito di ricerca estremamente vivace. Il seminario si inserisce in questo quadro, proponendo a studentesse e studenti un'introduzione al petrarchismo italiano del Cinquecento, inteso sia come esperienza letteraria sia, soprattutto, come pratica socio-antropologica.

L'analisi prenderà le mosse da due edizioni dei *Rerum vulgarium fragmenta*, esemplari della nuova sensibilità filologica sviluppatasi nel primo quarto del secolo. Da un lato, l'aldina delle *Cose volgari* curata da Pietro Bembo (1501), che, grazie al formato in ottavo e all'elegante corsivo, si afferma come il celebre "petrarchino" con cui l'aristocrazia coeva amava farsi ritrarre. Dall'altro, le *Volgari opere* di Alessandro Vellutello (1525), che rileggono il cammino esistenziale di *messer Francesco* come un vero e proprio romanzo lirico, intrecciando testo, biografia e geografia sentimentale. Entrambe le operazioni contribuiscono a trasformare il Canzoniere in **oggetto di culto** e in **manuale comportamentale**: non solo modello di lingua e stile, ma autentico Galateo per il lettore colto del Rinascimento. A partire da qui, il genere lirico verrà esplorato in quanto "genere della socializzazione", strumento comunicativo attraverso cui il gentiluomo-letterato articola quei processi di autorappresentazione e costruzione identitaria che Stephen Greenblatt definisce di **self-fashioning** (1980). Il codice petrarchesco sarà pertanto interpretato come repertorio di competenze linguistico-retoriche funzionali all'inserimento nella vita intellettuale e sociale dell'epoca, e ne verrà osservato l'impiego nei principali **luoghi della cultura** (corte, accademia, tipografia e non solo), secondo un approccio prevalentemente tipologico-culturale.

Eric Manuel Benjamín Sánchez Barragán (ENST), La risa como un instrumento de persuasión en la *Commedia dell'arte*

El objetivo de este seminario es reconocer de qué modo el teatro de la *Commedia dell'arte* retoma elementos de la tradición carnavalesca y los utiliza como instrumentos de control social; esto con la finalidad de entender cuál es la visión que las sociedades italianas tenían acerca de la risa y lo cómico en el siglo XVII. Para ello, a lo largo de este seminario analizaremos la forma en que el teatro de la *Commedia dell'arte* resignifica las formas cómico carnavalescas de los espectáculos medievales y renacentistas –específicamente los elementos cómico corporales–, integrándolas en un sistema de representación teatral que funciona a partir de los valores del movimiento Barroco. Lo que nos permitirá entender cómo las sociedades italianas del siglo XVII dejan de concebir lo cómico y la risa como elementos cosmológicos vinculados a las celebraciones populares, para concebirlos como instrumentos de control social.

Para lograr el propósito planteado desarrollaremos nuestro análisis mediante el estudio de la obra *Il teatro delle favole rappresentative* (1611), del actor y comediógrafo Flaminio Scala. Específicamente, revisaremos la construcción del personaje de Arlecchino en ocho canovacci de la obra: “La Fortunata Isabella”, “Le burle d’Isabella”, “Flavio Tradito”, “La creduta morta”, “La finta pazza”, “La sposa”, “Lo specchio” e “Isabella Astrologo”. Tomando como principal objeto de estudio los códigos corporales del personaje de Arlecchino, reflexionaremos de qué manera la *Commedia dell'arte* retoma elementos corporales del mundo carnavalesco y los dota de un valor instrumental al insertarlos en un sistema teatral de tipo barroco.

Sharon Suárez Larios (FFyL-UNAM) y David Hazael Rodríguez Berea (FFyL-UNAM), Los instrumentos de la poesía italiana: retórica y métrica

Este seminario tiene como objetivo que los estudiantes de Letras Italianas de todos los semestres profundicen en sus conocimientos de métrica y retórica para el análisis de la poesía italiana. De esta forma, se propone una revisión sucinta de los principales elementos retóricos –*figurae elocutionis*– y métricos –*sonetto, canzone, canzonetta, ode*. El seminario se dividirá en dos partes. La primera consistirá en una exposición teórica por parte de los ponentes (2 horas) y la segunda en una práctica (1 hora) por parte del estudiantado.

Metodología: en la primera sección los ponentes dividirán los dos temas principales del seminario –retórica (1 hora) y métrica (1 hora)– para explicarlos con ejemplos paradigmáticos de la tradición poética italiana. En este sentido, se solicitará constantemente la participación del estudiantado. Una vez concluidas las dos horas teóricas, se asignará una composición para su análisis en casa. Así, la parte práctica tratará de un diálogo activo de los participantes en donde se discutirán los elementos métricos y retóricos del poema estudiado.

Giona Tuccini (UniBA/UCT), Pier Paolo Pasolini nel cinquantenario della morte (1975–2025)

Il seminario offerto in lingua italiana si propone di fornire agli studenti un panorama ampio dell’opera di Pier Paolo Pasolini, nella sua individuazione storico-critica. In occasione del cinquantenario della sua morte, verranno illustrate le fasi principali della modernità della sua produzione, attraverso la lettura e l’analisi di casi esemplari in prosa e in versi, indagati con un taglio filologico e in prospettiva interdisciplinare. Il seminario si concentrerà soprattutto sulle specifiche fasi letterarie dell’autore, con attenzione analitica alle scelte di genere e stile compiute dallo scrittore nell’arco arco temporale 1941–1975. Verranno presentati non solo alcuni modelli di interpretazione di livello universitario, per permettere agli studenti di acquisire competenze istituzionali e di sviluppare un metodo di lettura specializzato, ma anche di ricostruire le caratteristiche principali della produzione pasoliniana presa in esame, rivendicando la centralità del testo. L’indagine su questo intellettuale verrà infatti condotta attraverso l’analisi di testi che permettano un confronto diretto con la sua poetica, anche attraverso la conoscenza dei principali contributi critici relativi alle opere prese in esame. Il seminario sarà prevalentemente dedicato ai punti di contatto tra poesia, narrativa ed arte cinematografica nelle opere principali di Pasolini, per poterne seguire l’evoluzione della lirica e della narrativa, nonché il suo rapporto con la civiltà classica e la cultura moderna.

Rodrigo Abogado Aguilar Álvarez (FFyL-UNAM), La regina di tutte le donne. La creación del hogar por parte nunziatella en *L'isola di Arturo* de Elsa Morante

El objeto principal de estudio en mi tesina es la novela *L'isola di Arturo* de la escritora italiana Elsa Morante. La novela está narrada en primera persona por Arturo, su protagonista, quien es un muchacho marcado por la muerte de su madre y por los largos periodos de ausencia de su padre, Wilhelm, de quien buscará ganarse el afecto. Ambos viven en Procida, isla napolitana que la escritora calificó como la más bella que jamás conoció. El protagonista no acude a la escuela, por lo que pasa los días en una completa soledad y no tendrá ningún contacto con las mujeres hasta que el padre se case de nuevo. Adicionalmente, Arturo vive en un palacio conocido como *Casa dei Guaglioni* (la casa de los muchachos) por los habitantes del pueblo. Es un lugar conocido por ser recinto exclusivo para los hombres: primero fue un convento; luego, un cuartel militar; y finalmente, el hogar de Romeo el Amalfitano, quien es un hombre espléndido por sus regalos y con un profundo odio hacia las mujeres.

El objetivo de esta tesina es analizar el desarrollo del personaje Nunziatella; segunda esposa del padre de Arturo y de quien se enamora el protagonista. Para llevar a cabo este estudio identifiqué con precisión los momentos claves de sus acciones dentro de la narración para explorar el desenvolvimiento del personaje. Resalto que siempre es visto desde la otredad porque el narrador y protagonista es todo momento Arturo. Mi hipótesis es que gracias a la maternidad ella logra adueñarse de un espacio que siempre ha pertenecido a los varones, además de que esta apropiación se traduce en la eventual salida del hogar del propio Arturo.

El trabajo se divide en tres capítulos. En el primero recorro los aspectos biográficos más destacados de la escritora; haciendo hincapié en aquellos que guardan relación con la novela. Este recorrido lo realizaré a través de correspondencia y entrevistas de Morante con otras importantes personalidades literarias de la época. En este primer capítulo también detallo sobre los importantes cambios editoriales del manuscrito y cuáles fueron las principales obras de inspiración para la redacción de este. En el segundo detallo cuáles son los puntos de partida del personaje Nunziatella al llegar a la isla y cómo el machismo ha imperado en la *Casa dei Guaglioni* desde siglos antes de la existencia de la familia Gerace. En este segundo apartado exploro el primer encuentro entre Arturo y Nunziatella, y cómo la hostilidad y el orgullo de los Gerace, Arturo y el padre, hacen de la llegada al palacio una experiencia difícil y tormentosa para la madrastra, quien desde el primer día en la isla cambiará la vida del protagonista.

En el tercer y último capítulo identifiqué y analizo cuáles son los cambios más notorios de Nunziatella durante su embarazo. El personaje comienza a ser resignificada a partir de ese momento y posteriormente, ya siendo madre, el trato y la relación con Arturo cambiarán permanente. El personaje es otra a los ojos del protagonista y ha conseguido hacer del espacio destinado exclusivamente para los hombres un lugar para las mujeres y un hogar más apropiado para el desarrollo de Carmine Arturo, medio hermano del protagonista, forzando así la salida de Arturo primero de la casa y después de la propia isla Procida.

Abstracts de las ponencias

Andrea Ali (FES Acatlán-UNAM), Duale e unico Studio sul personaggio protagonista de *Due di due* di Andrea de Carlo

I protagonisti, di *Due di due*, il romanzo di Andrea De Carlo, sono Guido e Mario: due adolescenti, che studiano in un liceo milanese alla fine degli anni Sessanta. Questo articolo si propone di svolgere un'analisi introspettiva volta a verificare se Guido e Mario possono essere identificati, con le trasformazioni ed evoluzioni del modo di essere di una sola persona in differenti tappe della sua vita.

L'amicizia fra Guido e Mario nel romanzo viene proposta e riproposta come la vera essenza del libro che vuole concentrare nella loro storia la sostanza di quel periodo storico così denso politicamente e attraversato da grandi sogni e speranze di rinnovamento sociale e umano. Già così la vicenda narrata sarebbe di per sé carica di significati, ma c'è un altro elemento da non sottovalutare, e cioè, quella sensazione che si ha alla fine della narrazione, quando sorge nel lettore il dubbio che Guido: l'eroe che aveva una gran voglia di cambiare il mondo, trascinandosi a ruota pure il timido Mario, pur nella sua indiscutibile nobiltà d'animo, si sia in fondo dimostrato incapace di uscire da quella dimensione idealista che aveva caratterizzato la sua adolescenza e che invece, Mario all'inizio timido e introverso, emerge poco a poco nella storia come un possibile sostituto eroico dell'ora antieroe Guido. Mario, dunque, un alter ego di Guido? In questo studio si vuole sondare in che misura il romanzo lasci spazi e argomenti sufficienti per poter considerare Mario e Guido due modi di essere della stessa persona in momenti diversi della sua vita; vale a dire, in che misura sarebbe possibile pensare a Guido come a qualcuno che è poi diventato Mario; oppure, se non ci siano in realtà elementi sufficienti per sostenere questa tesi e i due personaggi corrispondono piuttosto a due persone diverse che si sono trovate a compiere una parte del loro percorso di vita insieme.

Imelda Almaraz Ojinaga (FFyL-UNAM), Comprensión lectora. Literatura italoófona en imágenes. Una propuesta didáctica

Una de las habilidades lingüísticas más complejas de desarrollar en los estudiantes es la comprensión lectora. Esta competencia puede fomentarse mediante la estimulación de la competencia cultural y literaria. En el marco del enfoque decolonial—y utilizando asistentes virtuales basados en inteligencia artificial generativa (IAGen)—, se proponen actividades diseñadas para motivar la lectura en italiano como lengua extranjera a través de textos italofonos con trasfondo migratorio. Estos materiales exponen a los estudiantes a contextos reales, alejados de los estereotipos tradicionales, al explorar temas como las comunidades diaspóricas y el postcolonialismo, aspectos fundamentales de la sociedad italiana contemporánea.

Jesús Gibrán Alvarado Torres (UAZ), Tra la paura e il dettaglio. Dos lecturas de Amparo Dávila en Italia

El presente trabajo tiene como objetivo examinar la recepción de la mexicana Amparo Dávila en Italia, haciendo énfasis en dos reseñas sobre su primer volumen traducido: *L'ospite e altri raconti* (2020), en las que se propone una relación entre escritura y pintura. A partir de la propuesta de acercamiento a la semiótica del arte de Jan Mukarowsky y sus conceptos “valor estético” y “valor extraestético”, se comparan las obras pictóricas *El sueño de la razón produce monstruos* (1799), de Francisco de Goya y *Die Nacht* (1890), de Ferdinand Hodler con algunos cuentos de Amparo Dávila. A partir de ello, se identifican los valores estéticos y extraestéticos que comparten los reseñistas al considerar el “miedo” como un concepto nodal en la escritura de Amparo Dávila y en las pinturas mencionadas. Con esta ponencia se busca evidenciar el buen recibimiento de Dávila en Italia y destacar las lecturas realizadas por Martina Ricciardi y Edoardo Balacchi, en las que se pretende ir más allá de un análisis narratológico e indagar otras representaciones artísticas para comprender la naturaleza humana y su relación con el miedo.

Jesús Cuellar Ayala (FES Acatlán, UNAM), La representación del suicidio en la *Divina Comedia*

La presente ponencia pretende abordar el tema del retrato elaborado por Dante Alighieri sobre el suicidio en la *Divina Comedia*. Específicamente se busca ofrecer una perspectiva filosófica de la exposición del acto realizada por el poeta italiano. Así, se busca mostrar los aspectos filosóficos, tanto explícitos como implícitos, que se encuentran en el discurso elaborado por Dante y que fundamentan la visión que tiene el autor respecto a este acto particular. Para esto se abordarán, específicamente, los cantos XI y XIII del *Infierno*, que corresponden, el primero, a la exposición del círculo de la violencia en general y, el segundo, al castigo del suicidio en particular. La exposición seguirá tres ejes temáticos principales que guían el discurso de Dante y que permiten reconstruir la visión del suicidio en la obra abordada y su sentido filosófico: 1) el suicidio como forma de violencia, 2) la relación entre el alma y el cuerpo y 3) la ilegitimidad del cometer suicidio. A partir de esto se busca mostrar la influencia del pensamiento filosófico Clásico y Medieval presente en Dante Alighieri, y que es debida a Platón, Aristóteles, san Agustín y santo Tomás. De igual forma, se busca mostrar los diferentes argumentos y las concepciones filosóficas que se encuentran en la obra de Dante, posibilitando la elaboración del discurso sobre el suicidio en ésta, y que han sido elaboradas y reformuladas por los cuatro filósofos antes mencionados.

Nicola D'Andrea (Istituto Comprensivo "Carducci-Paolillo"), Abitare ponti interculturali: l'esperienza dei giardini letterari Calvino, per una pedagogia della cura

In una comunità, quali una città o una scuola, il luogo non è l'alloggio, ma i luoghi che essa dona. Ognuno di noi ha un luogo del cuore. I luoghi si abitano e si possono rendere abitabili, grazie al riuso di essi perché coinvolgono diversi ambiti: emotivo-familiare, estetico, funzionale, socio-emotivo, cognitivo-culturale. Il riuso di spazi non utilizzati consente di aprire questi spazi alla comunità che interviene e che vive questi luoghi, innescando un processo di creatività individuale, di rigenerazione dello spazio. Da tale premessa è nata la volontà di trasformare due spazi non utilizzati in due giardini letterari ispirati a Calvino da parte dell'Istituto Comprensivo "Carducci-Paolillo" di Cerignola (FG). Cogliendo i suggerimenti della Cátedra Extraordinaria "Italo Calvino" sono nati i giardini letterari "*Il barone rampante*" e "*Marcovaldo*", costruendo e abitando un produttivo ponte interculturale fatto di scambi di idee fra le due istituzioni.

Con un grande lavoro di squadra tra colleghi e alunni, ognuno con le proprie abilità, i giardini sono stati resi fruibili attrezzandoli con sedute e piani d'appoggio, lanterne, manufatti tutti realizzati dalla comunità scolastica con materiali da recupero per richiamare le opere calviniane a cui sono ispirati.

I giardini letterari sono punti di ritrovo con letture, scritture, lavori artistici, esposizioni, rappresentazioni, concerti, ma anche per una semplice merenda all'aria aperta. Sono luoghi che tutti curano personalmente come a custodire un piccolo tesoro nel massimo rispetto, avviando un processo di responsabilità e una pedagogia della cura perché cura significa anche "prendere a cuore". Il giardino diviene strumento per insegnare la cura e offrire la bellezza dell'apprendere in qualsiasi luogo.

Simona Demontis (UMA), Onomastica camilleriana: nomi e mestieri dei personaggi femminili nella narrativa di Andrea Camilleri

La ricchezza espressiva dell'opera di Andrea Camilleri risulta evidente anche dall'amplessissima galleria di personaggi di invenzione che popolano le sue opere in una varietà di luoghi e ambienti, afferenti al mondo di Vigàta: dal repertorio onomastico di protagonisti e comparse, ognuno con una propria caratteristica, si può quindi ricavare qualche altro aspetto della peculiare opera camilleriana. Il lavoro che è stato realizzato ha focalizzato l'attenzione esclusivamente sui nomi dei personaggi dovuti alla creatività e alla fantasia di Andrea Camilleri; non ci sono dunque riferimenti a scrittori, artisti e personalità realmente esistiti o esistenti. Sono state prese in considerazione le opere narrative di Camilleri senza tenere conto della sua attività di carattere saggistico o memorialistico: si tratta di oltre 100 titoli, in quanto sono compresi anche singoli racconti che in seguito sono stati pubblicati in volume. Data l'ampiezza del materiale a disposizione, questo lavoro intende limitarsi ad analizzare i dati della presenza femminile nella narrativa camilleriana. Si indaga su come le donne vengono definite, sulle loro attività, sui nomi più diffusi e meno frequenti; su nomi d'arte, soprannomi e ingiurie; su come i nomi sono cambiati con lo scorrere del tempo. Dopo un rapido sguardo al mondo maschile e alla toponomastica, il lavoro si conclude con un *excursus* su nomi e luoghi storpiati dall'agente Catarella, che arricchiscono ulteriormente la casistica dell'onomastica e toponomastica camilleriana.

Mauro Distefano (UniCt), Specchi d'inganno. Strategie teatrali e costruzioni identitarie da Siena all'Europa

Il presente contributo propone un'indagine comparatistica sull'opera *Gl'Ingannati* (1532) degli Intronati di Siena, analizzandone la fortuna teatrale e culturale attraverso due celebri riscritture: *Twelfth Night* di William Shakespeare e *Los Engañados* di Lope de Rueda. Attraverso un confronto puntuale delle strutture drammaturgiche, delle dinamiche enunciative e degli snodi identitari che definiscono i personaggi (in particolare le figure femminili mascherate e travestite), lo studio intende mettere in luce le modalità attraverso cui il gioco dell'inganno e del doppio, tratto dalla tradizione della commedia erudita italiana, si adatta e si trasforma nei contesti teatrali inglese ed ispanico del tardo Cinquecento.

L'obiettivo è doppio: da un lato, restituire centralità al testo degli Intronati nel panorama delle fonti pre-shakespeariane e nella circolazione europea dei modelli teatrali rinascimentali; dall'altro, dimostrare come il motivo del travestimento femminile e della confusione identitaria non solo diventi un elemento comico ricorrente, ma agisca come dispositivo di critica ai ruoli di genere e alle norme sociali imposte. In particolare, la figura della donna-autrice implicita in *Gl'Ingannati*, frutto di un collettivo di accademici che assume il punto di vista femminile, costituisce un'eccezione significativa nel quadro del teatro cinquecentesco italiano e apre interrogativi sul rapporto tra scrittura, maschera e rappresentazione.

L'analisi si avvale di strumenti della filologia teatrale, degli studi performativi e di genere, intrecciando la lettura testuale con la storia della ricezione e con le pratiche di riscrittura transnazionale. In tal modo, l'opera senese si rivela un nodo cruciale per comprendere le traiettorie di circolazione e rielaborazione della commedia di travestimento nel teatro moderno europeo, dimostrando la vitalità e la flessibilità di un modello narrativo capace di attraversare codici, lingue e ideologie.

Ariatna Gamez Soto (FFyL-UNAM), *Zeroglífico* de Adriano Spatola: juego, azar y poesía concreta

Este trabajo de titulación se centra en el análisis de la obra del poeta y artista italiano Adriano Spatola, con especial atención a su obra *Zeroglífico* (1966). A través de su trabajo, Spatola propone una poesía que se construye desde el juego, el montaje y la participación activa del lector, desestabilizando así la noción tradicional de autoría.

El objetivo principal de esta intervención es mostrar cómo Spatola convierte al poema en un rompecabezas manipulable, en el que el lector deja de ser receptor pasivo para volverse coautor. Mediante formatos como tarjetas o cubos con letras fragmentadas, la disposición del texto queda sujeta al azar y a la interacción física, lo que permite múltiples combinaciones y lecturas posibles. Estas prácticas se vinculan con la noción de *obra abierta* desarrollada por Umberto Eco, así como con la crítica al lenguaje como instrumento del capitalismo.

Valentina Iseri (UM), Immaginari tecnolinguistici e pedagogie algoritmiche: la letteratura italiana contemporanea di fronte all'intelligenza artificiale da Calvino in poi

A partire da Italo Calvino, la letteratura italiana contemporanea ha progressivamente tematizzato l'impatto ambivalente e idiosincratico dell'intelligenza artificiale, oscillando tra fascinazione e distopia. Questa riflessione si è intrecciata con un discorso più ampio che coinvolge le pratiche tecnopolitiche, l'adozione crescente di dispositivi digitali assistivi nei contesti educativi – sia scolastici che post-scolastici – e lo sviluppo di *edusoftware* a vocazione andragogica e pedagogica, caratterizzati da un linguaggio generativo e accessibile, finalizzato al supporto degli apprendenti del futuro. Tale orizzonte prospettico impone un esame critico delle sfide etiche connesse all'uso dell'IA, nonché delle sue potenzialità trasformative, che si estendono ben oltre il dominio dell'istruzione, interrogando i fondamenti stessi della comunicazione, dell'autorialità e della costruzione del sapere.

Rodrigo Jardón Herrera (FFyL-UNAM), *Con gli occhi chiusi*. Federigo Tozzi y las introspecciones perceptivas

Federigo Tozzi (1883-1920) es uno de los narradores italianos más originales de las primeras décadas del siglo XX. Antes de su prematura muerte, a causa de la fiebre española, Tozzi publicó una serie de obras muy distintas entre sí, pero que considero apuntan a sugerentes innovaciones formales que pueden seguir generando lecturas críticas. Parto de la hipótesis de que el autor, gracias a la elaboración en paralelo de libros de prosas breves, aforismos y cuentos, llegó a la estructura paradigmática de su novela fragmentaria *Con gli occhi chiusi*. De una narración, afirmó en un ensayo Tozzi, le interesaba que sin una razón precisa alguien se detuviera a recoger una piedra o a observar una nube, porque en esa arbitrariedad salen a la luz "i misteriosi atti nostri". Y de eso trata *Con gli occhi chiusi*: es la historia de un joven sin atributos, Pietro, que vaga por el mundo sin poder asirse de las cosas ni comunicar sus emociones. Conocemos sus años de juventud, la complicada relación con su padre y su fulminante enamoramiento de Ghisola, gracias a un narrador que centra sus descripciones en la tormenta interior de su personaje, un frágil muchacho que solamente parece andar a ciegas. Me propongo demostrar que uno de los rasgos más característicos de esta novela tiene que ver precisamente con el funcionamiento de las descripciones de las emociones de sus personajes, que definiré con la categoría de introspecciones perceptivas. El punto de partida de mi propuesta es una de las iluminaciones críticas de Giacomo Debenedetti contenida en *Il romanzo del Novecento*: "È come se la rappresentazione potesse sostituire l'impossibile spiegazione. Il naturalismo rappresenta in quanto spiega, e viceversa; Tozzi rappresenta in quanto non sa spiegare."

Rosalía Maria Lo Bue (USAL), Il conflicto tra i personaggi della raccolta *Pazza è la luna* di Silvana Grasso

Si analizará la raccolta di racconti "Pazza è la luna" della scrittrice Silvana Grasso, pubblicata nel 2007 da Einaudi Torino, per identificare situazioni di conflitto. Dopo una breve analisi metodologica, in un setting che è prevalentemente quello della Sicilia, terra di contrasti, in cui la scrittrice è nata, vive e ha ambientato tutta la sua produzione, si individueranno personaggi descritti e presentati in modo conflittuale e che in modo conflittuale si relazionano: genitori e figli, coppie, maschi e femmine, sani e malati, poveri e ricchi (in un'accezione molto ampia).

La situazione conflittuale tra di loro è causata da differenze di sesso, estrazione sociale, generazioni, idee e opinioni. Il conflitto, ad eccezione di alcuni casi in cui viene risolto definitivamente con la morte o con l'anormalità di uno dei personaggi, non trova una soluzione, e i personaggi rimangono distanti psicologicamente ed emotivamente l'uno dall'altro. I protagonisti di questi racconti sembrano accettare il loro tragico destino e identificano nella "pazza terra", che abitano, il loro habitat naturale. L'idea che ci si prefigge di far emergere è che in questi racconti i conflitti tra parti opposte non giungono mai a un momento risolutivo e a una vera riappacificazione.

Rebeca Martínez Marroquín (FFyL-UNAM), Escribir desde la locura: subjetividad y disidencia en la escritura *manicomiale* de autoras italianas: Alda Merini y Giuseppina Baccini

La presente ponencia analiza las escrituras de mujeres italianas que vivieron la experiencia del internamiento psiquiátrico, con especial atención a las obras de Alda Merini y Giuseppina Baccini. A partir de una perspectiva crítica que articula estudios de género, teoría literaria y crítica institucional, se propone la hipótesis de que estas autoras no solo producen un testimonio íntimo de la reclusión psiquiátrica, sino que también subvierten activamente los discursos hegemónicos del saber médico y literario. Sus textos —poemas, diarios y cartas— reconfiguran la locura no como enfermedad sino como forma de disidencia subjetiva y poética, inscribiéndose en una tradición de resistencia al silenciamiento histórico de las mujeres diagnosticadas y encerradas.

En el caso de Alda Merini, su obra *L'altra verità. Diario di una diversa* ofrece una reescritura radical del encierro, donde la voz lírica y la metáfora poética desarticulan la mirada psiquiátrica masculina. Por su parte, los escritos de Giuseppina Baccini, menos conocidos pero igualmente reveladores, permiten abordar las formas en que la escritura íntima constituye un espacio de agencia frente a la medicalización del sufrimiento femenino en el siglo XIX.

La ponencia se apoya en un marco teórico que incluye a Michel Foucault, Elaine Showalter, Sandra Gilbert y Adriana Cavarero, así como en los debates italianos sobre antipsiquiatría surgidos a partir de la Ley Basaglia. En última instancia, se defiende la idea de que estas voces literarias —producidas desde el encierro o desde sus márgenes— no deben ser leídas únicamente como documentos del dolor, sino como intervenciones activas en el campo de la representación de la locura, la subjetividad y la memoria.

Diana Berenice Martínez Rodríguez (ENALLT/ENPI) y Margarita Liliana Salvatierra Cruz (ENALLT/ENPI), El infierno de Dante. Un juego de mesa como acercamiento al poema

La didáctica del juego en la enseñanza de lenguas extranjeras se centra en la creación de entornos de aprendizaje interactivos y significativos. El juego es una herramienta positiva en la enseñanza de lenguas extranjeras, ya que ofrece una forma motivadora y divertida de aprender y practicar la lengua y la cultura. En este trabajo se resalta la importancia del aspecto lúdico del ser humano en general, pues el juego siempre ha sido parte del aprendizaje. Cuando hablamos de la enseñanza de las lenguas-culturas, tenemos que hablar también del aspecto literario de un país, en este caso, de Italia. La propuesta presenta una opción lúdica para acercarse a la obra literaria del escritor Dante Alighieri, específicamente del Infierno de la Divina Comedia. Este acercamiento consiste en presentar las secciones en las que se divide el Infierno según el escritor y los pecados que se castigan en cada zona, además se incluye información cultural importante de la obra, del escritor y del contexto histórico y político relacionándolo con ejemplos actuales y cercanos al jugador. Se muestra el proceso creativo para la elaboración de un juego de mesa con objetivos de aprendizaje, los elementos necesarios para crear un juego como la narrativa, la mecánica, la dinámica, las condiciones de ganador, el contenido educativo, etc., así como los retos que se enfrentaron durante su desarrollo, el pilotaje y los resultados.

Marijana Milkovic (OS 8 talcev Logatec), Letterati italiani raccontati a fumetti: Dante Alighieri

L'intervento si propone di analizzare la ripresa fumettistica dell'opera letteraria di Dante Alighieri. Le opere di Dante sono state oggetto di numerose riprese a fumetti: le versioni di Benito Jacovitti, Luigi Maio, Go Nagai, Marcello Toninelli recuperano le immagini e l'immaginario dell'autore e ripropongono i contenuti attraverso la mediazione del genere popolare del fumetto. Il saggio, dunque, analizzerà come vengono ripresi e rielaborati i personaggi (es. Virgilio), i paesaggi (es. selva) e altri elementi centrali nelle vicende contenutistiche e stilistiche dell'autore. Si farà attenzione, quindi, al rapporto con l'opera originale, alle varianti apportate e agli elementi di novità introdotti dai singoli autori.



UNAM
Nuestra gran
Universidad



FACULTAD DE
FILOSOFÍA Y LETRAS
UNAM



Con "XVII Jornadas Internacionales de Estudios Italianos" la Cátedra Extraordinaria Italo Calvino participa alle celebrazioni del Centenario Camilleri promosso dal Fondo Andrea Camilleri con il Comitato Nazionale Camilleri 100



Sabina Minuto, Oltre il lettore invisibile: verso una didattica partecipativa della letteratura

*“La letteratura può insegnare la durezza,
la pietà, la tristezza, l’ironia, l’umorismo
e tante altre di queste cose necessarie e difficili.”*

Italo Calvino

Tzvetan Todorov in “La letteratura in pericolo” (*La littérature en péril*, Paris, Flammarion, 2007) afferma che «Essendo oggetto della letteratura la stessa condizione umana, chi la legge e la comprende non diventerà un esperto di analisi letteraria, ma un conoscitore dell’essere umano». Partendo quindi da questo particolare punto di vista e sulla scorta di due maestre fondamentali, Lucy Calkins e Louise Marie Rosenblatt, la lezione si propone di individuare una strada diversa e possibile per la didattica della letteratura italiana. Una didattica che non sia solo orientata allo studio degli autori del canone, dei profili teorici, delle poetiche, ma che finalmente dia voce ai lettori, spesso considerati, nella didattica tradizionale, invisibili.

Rosenblatt (Rosenblatt, L. M. (1978). *The reader, the text, the poem: The transactional theory of the literary work*. Carbondale, Illinois: Southern Illinois University Press.) afferma che è necessario riconoscere che i criteri di interpretazione nella transazione testo – lettore sono soggettivi e che, quindi, non è possibile discorrere di letteratura in termini assoluti di giusto e sbagliato. Partendo da questa affascinante posizione la lezione presenterà un’ipotesi di didattica della letteratura che tenga insieme, in modo non forzato, la lettura “efferente” e la lettura “estetica”, spesso non considerata né da manuali scolastici né da altre didattiche abituali. Si tratterà quindi di proporre la costruzione di nuovi percorsi di didattica della letteratura tenendo fissi al centro, come due punti fermi irrinunciabili, il testo e lo studente lettore. Il lettore giovane non più considerato dunque come un vaso da riempire, un “non ancora lettore”, diventa protagonista attivo, che apporta conoscenza e sensibilità personali all’atto del leggere.

Vincent Mobilia (Unict), La narrazione poetica del Risorgimento: Giuseppe Cesare Abba tra forme ibride e Digital Humanities

Negli ultimi decenni, la memorialistica garibaldina ha ricevuto un’attenzione accessoria e incidentale da parte della critica. In questo contesto, Giuseppe Cesare Abba rimane una figura marginale nel mondo della ricerca accademica, sulla quale ancora pesa il giudizio crociano (Croce 1940).

Tuttavia, le *Noterelle d’uno dei Mille* (Abba 1983) rappresentano un *unicum* all’interno della letteratura del lungo Ottocento: l’opera di Abba presenta una suggestiva ibridazione narrativa dove scrittura diaristica, reportage storico e un’apparente estemporaneità, si fondono in una singolare forma permeata da influssi poetici e letterari (Russo 1945; Marini 2011).

Il presente contributo si propone di colmare questa lacuna, sottolineando il valore artistico e letterario dell’opera. L’analisi – utilizzando sia approcci critici tradizionali, sia gli strumenti delle *Digital Humanities*, come la codifica XML-TEI (Tomasini 2008) – intende offrire una nuova proposta ermeneutica per le *Noterelle*, mettendo in risalto gli aspetti stilistici e i numerosi riferimenti alla letteratura italiana, con uno spazio privilegiato riservato alla *Commedia* dantesca, al *Principe* di Machiavelli e all’opera di Manzoni.

L’intervento mira ad ampliare il dibattito critico su Giuseppe Cesare Abba e il Risorgimento, contribuendo alla riscoperta di un autore fondamentale al fine di comprendere il complesso processo di unità nazionale.

Hugo Adán Moreno Estrada (FES Acatlán, UNAM), La historia como dramatismo ejemplar: acercamientos a las *Istorie fiorentine* de Machiavelli

La obra de Niccolò Machiavelli puede pensarse como un proyecto unitario en términos filosóficos, a pesar de la diversidad de géneros literarios en los que escribió. Si eso puede decirse fácilmente de *De principibus* y de los *Discorsi*, tampoco resulta del todo extraña la posibilidad de incluir en dicho proyecto sus *Istorie fiorentine* como la obra de un filósofo valiéndose de las artes de un cronista para sus propósitos.

Aunque el nexo más evidente entre dichas obras pudiera ser su presentación de las relaciones de poder dentro de las dos únicas formas de dominio político que Machiavelli reconoce (república y principado), esta ponencia propone explorar dicha unidad analizando la manera en que el filósofo florentino representa la compleja causalidad de la historia política que narra, haciendo énfasis en el poder que las emociones tienen sobre la suerte de la república que él describe con la serenidad de un anatomista. De tal modo, a través del análisis textual y de la elucidación filosófica, se propondrá una lectura de las *Istorie* como una obra cuyo enfoque histórico también permite entender más sobre la enseñanza política y filosófica de Machiavelli, a través de su comprensión de la complejidad natural de la acción humana. Dicha propuesta hará énfasis en la relación entre conceptos centrales en la obra como libertad, ley, el concepto de *umore* y de acción, desde ese enfoque que hace énfasis en la relevancia moral y política de las emociones. Las *Istorie fiorentine*, en resumen, vistas como parte de su enseñanza filosófica sobre la acción y su influencia benéfica o dañina en la suerte histórica o política de la república cuyo destino él describe.

Paolo Nitti (UNINSUBRIA), L'autobiografia linguistica nella didattica della lingua italiana

L'autobiografia linguistica si configura come una pratica discorsiva di tipo riflessivo, attraverso cui l'individuo rievoca consapevolmente la propria esperienza legata al linguaggio, ripercorrendo le tappe fondamentali del proprio percorso di apprendimento linguistico, delle interazioni verbali e delle rappresentazioni costruite nel tempo rispetto alle lingue conosciute e utilizzate (Anfosso, Salvadori, Polimeni, 2016). Diffusamente impiegata nella didattica delle lingue moderne, l'autobiografia si rivela uno strumento efficace per stimolare la consapevolezza metalinguistica: consente infatti di portare alla luce memorie linguistiche sedimentate, meccanismi di identificazione e differenziazione, oltre che ideologie e credenze legate all'uso della lingua (Nitti, 2023). In ambito glottodidattico, rappresenta una risorsa utile per personalizzare i percorsi formativi, incoraggiando il confronto tra lingue, culture, esperienze identitarie e ruoli sociali, e favorendo l'analisi critica di stereotipi attraverso narrazioni soggettive valorizzabili in chiave didattica (Eloy, 2023). La riflessione metalinguistica che scaturisce da tale pratica non è soltanto un esito dell'apprendimento, ma ne costituisce anche una premessa fondamentale: il riconoscimento delle caratteristiche del proprio repertorio, delle varietà e dei registri, così come delle discontinuità e delle coerenze, rappresenta un passaggio chiave nello sviluppo della coscienza linguistica (Céspedes Gallego, 2006). Questo processo coinvolge anche i parlanti nativi, i quali spesso non si interrogano sul funzionamento della propria lingua materna né considerano la variabilità interna e le implicazioni sociali e relazionali delle loro scelte linguistiche quotidiane, anche in considerazione dei dialetti. In tale prospettiva, l'autobiografia linguistica si propone come strumento di riflessione utile anche nella didattica centrata sulla L1, in quanto consente di accedere a dimensioni latenti dell'uso linguistico e sollecita interrogativi critici legati a norme, trasgressioni, dinamiche di potere, inclusione e legittimazione.

La proposta si soffermerà sulle diverse modalità di costruzione dell'autobiografia linguistica –cronologica, tematica, individuale o collettiva – adattando tale formato didattico al profilo dell'apprendente (L1, L2, LS), al contesto linguistico (monolingue o plurilingue), all'età (infanzia o età adulta) e alla condizione biografica (nativi o migranti) (Cavagnoli, 2014). Verranno inoltre analizzate le strategie di elicitazione delle narrazioni, attraverso domande generative che facilitano la ricostruzione autobiografica, come: "Come hai imparato le lingue straniere?", "Hai mai provato vergogna o fierezza per il tuo modo di parlare?", "Ti è mai capitato di modificare il tuo modo di esprimerti per avvicinarti a qualcuno?".

Infine, l'indagine prenderà in esame la dimensione relazionale dell'alterità linguistica, esplorando come il contatto con altre lingue – e con i parlanti che le rappresentano – possa generare dissonanze identitarie, sentimenti di esclusione o inclusione, conflitti o apertura (Cavagnoli, 2021). L'autobiografia linguistica emerge così come un possibile punto di avvio per un'educazione linguistica orientata allo sviluppo di competenze critiche e affettive, capace di accogliere la complessità dei repertori individuali, valorizzare le traiettorie linguistiche e promuovere un approccio eticamente consapevole e culturalmente plurale.

Gustavo Luiz Nunes Borghi (USP), Recepción y adaptación de los manuales de cortesanía en la España del siglo XVII

En las primeras décadas del siglo XVI, proliferaron en territorio italiano manuales prescriptivos que regulan las prácticas sociales y de representación de los hombres en las recién formadas cortes europeas. Académicos como Norbert Elias (2001) y Emmanuel Le Roy Ladurie (2004) destacan que estos espacios, subordinados a los aposentos del monarca, reunían a diversos nobles y señores de los antiguos feudos, quienes comenzaron a competir, mediante letras, artes y oficios, por las atenciones y mercedes reales. Entre los manuales, la crítica resalta *Il libro del Cortegiano* (1528), de Baldassare Castiglione, y *Galateo overo de' costumi* (1554), de Giovanni della Casa, como los más leídos, traducidos e imitados en el continente europeo. Dichos manuales construyen la imagen del cortesano ejemplar, versado en diversos saberes y dueño de un amplio conjunto de virtudes y prácticas, como el decoro, la moderación y la discreción. En este sentido, esta presentación busca comprender el proceso de recepción y adaptación de los tratados italianos a las particularidades de la monarquía hispánica de los Habsburgo, así como sus dinámicas políticas y teológicas. Tomamos como referencia el tratado *El Discreto* (1646), de Baltasar Gracián, considerado por los estudiosos como el gran imitador de los manuales italianos.

Hemos elegido como objeto de estudio la noción de discreción, central en los tratadistas de los siglos XVI y XVII.

Francesco Panico (IIS "Amaldi"), Se una notte d'inverno un lettore del narratore

Il testo riflette sull'esperienza di lettura di "Se una notte d'inverno un viaggiatore" di Italo Calvino, evidenziando l'impatto profondo che il romanzo ha sul lettore. L'autore si sente sopraffatto dalla complessità della narrazione, che gioca con il concetto di romanzo nel romanzo e il ruolo del lettore, trasformandolo in un personaggio. La Presentazione dell'edizione, scritta da Calvino in risposta a una recensione, diventa un punto di partenza per esplorare temi come l'intertestualità e la natura della scrittura. Il lettore si interroga sul significato della letteratura e sul suo potere di migliorare l'umanità, mentre si confronta con l'ironia e l'acume critico di Calvino. La riflessione si sposta sulla figura dell'autore, che sembra sfuggire al controllo della propria creazione, e sull'idea che ogni opera sia una riscrittura di contenuti preesistenti. L'autore e i personaggi si trovano in una danza di potere, dove l'opera stessa diventa un'entità autonoma.

Il testo si sofferma anche sulla memoria e sull'interpretazione, suggerendo che la lettura è un atto di creazione personale. L'autore si perde in pensieri e associazioni, cercando di collegare le idee di Calvino con altre letture, come quelle di Shakespeare e Goethe. La scrittura diventa un processo complesso, dove il lettore deve trovare un equilibrio tra l'ispirazione e la disciplina. In conclusione, il testo esplora la relazione tra lettore e opera, suggerendo che la letteratura non è solo un rifugio dalla realtà, ma un mezzo per comprendere e dare senso all'esistenza. La lettura diventa così un viaggio di scoperta, dove ogni storia è un'opportunità per esplorare la propria identità e il mondo circostante.

Luciana Pasquini (Ud'A), La santa e l'inetto nel salotto di *Rassegnazione* (L. Capuana, 1907)

Scritto alla fine dell'Ottocento e pubblicato in volume nel 1907, *Rassegnazione* è l'ultimo romanzo di Luigi Capuana. Storicamente sottovalutato dalla critica, costituisce un testo eccentrico rispetto alla produzione naturalista dello scrittore. Infatti, il protagonista, il personaggio di Dario, costituisce una proiezione degli eroi del romanzo decadente europeo, ovvero borghesi inetti come Des Esseintes di Huysmans, Dorian Gray di Wilde e Andrea Sperelli di D'Annunzio (sebbene l'ammirazione di Capuana per il Vate evolva in un superamento anche di quella poetica). *Rassegnazione*, dunque, è un romanzo critico verso il preteso "superomismo" del personaggio maschile, sempre ipertrofico e fallimentare, a cui si oppone, in qualità di formidabile contraltare, la virago, la superfemmina dalla connotazione agiografica. Qui il soggetto femminile è Fulvia, moglie devota e "aiutante" capace di "gesta" impavide al limite del sacrificio eroico di sé, orientato alla realizzazione del megalomane sogno procreativo del coniuge, già abbondantemente "vinto", sconfitto, fallito nelle sue precedenti velleità. La coinvolgente dinamica oppositiva, tutta giocata negli interni del salotto borghese, connessa con il rapporto tra i due personaggi citati è alla base dell'analisi dettagliatamente sviluppata nel novero di questo intervento.

Diana Perego (UniMiB) y Federica Maffucci (Liceo Classico-Linguistico A. Manzoni di Lecco), L'espressivismo di *Conversazione su Tiresia* di Andrea Camilleri nel testo e sulla scena

Conversazione su Tiresia è opera esemplare dell'espressivismo di Andrea Camilleri che si è confrontato in modo originale con l'indovino del mito greco. Camilleri scrisse questo testo in occasione dello spettacolo teatrale in cui interpretò Tiresia. Uno spettacolo *unicum* diretto da Roberto Andò, andato in scena al Teatro greco di Siracusa nella sola serata dell'11 giugno 2018. L'anno dopo il testo fu stampato dalla casa editrice Sellerio riscuotendo un grande successo.

Nello spettacolo Camilleri impersonando l'indovino greco dialogava con autori di diverse epoche che si sono confrontate con Tiresia quali: Omero, Orazio, Seneca, Sofocle, Dante Alighieri, Guillaume Apollinaire, T.S. Eliot, Virginia Woolf, Jorge Luis Borges, Ezra Pound, Cesare Pavese, Primo Levi, Woody Allen e Pier Paolo Pasolini.

Il risultato fu una rappresentazione polimorfica, polifonica e pluristilistica nella quale registro aulico e registro basso si mescolavano sapientemente. Camilleri fece così propriamente un'operazione mitopoietica, dando nuova vita al complesso mito greco di Tiresia.

Unendo le nostre diverse competenze di studiosa di storia del teatro e di studiosa di letteratura italiana prenderemo in considerazione alcuni specifici passaggi del testo paradigmatici in questa direzione di ricerca; li metteremo poi a confronto, utilizzando brevi frames dello spettacolo siracusano, con la rappresentazione siracusana. Evidenzieremo in questa analisi comparatistica l'espressivismo della parola scritta e quello della parola sulla scena.

Proporremo poi una più ampia questione linguistica: come si traduce l'espressivismo della parola scritta sulla scena? Condivideremo la nostra risposta sulla base proprio dell'analisi di *Conversazione su Tiresia* di Camilleri.

Antonio Puente Méndez (FFyL-UNAM), “Di qua diventa di là”: el translingüismo y la reconfiguración identitaria en *In altre parole* de Jhumpa Lahiri

Jhumpa Lahiri (1967) fue considerada una de las autoras más importantes de la diáspora india en Estados Unidos desde que, en el año 2000, se convirtió en la primera escritora de ascendencia india en ganar el Premio Pulitzer de Ficción. Sin embargo, tras publicar cuatro libros en inglés, en 2015 dio un giro radical a su carrera al publicar un libro de no ficción en italiano titulado *In altre parole*. Desde entonces, su producción literaria ha sido, con excepción de un texto, exclusivamente en este idioma. Además de modificar las herramientas lingüísticas a su disposición y el público meta base de sus textos, el cambio de idioma en la escritura de Lahiri también alteró los temas que aborda e incluso los géneros literarios en los que se desenvuelve. Por eso, el paso del inglés al italiano no sólo es un acto de translingüismo escritural, sino también de reconfiguración de su identidad como autora.

El propósito de esta ponencia es reflexionar sobre cómo *In altre parole*, además de ser una reflexión sobre el aprendizaje de otro idioma y los fenómenos lingüísticos y personales que lo acompañan, funciona como el testimonio de los cambios sufridos por su escritura al decidir desarrollarla casi exclusivamente en italiano. En particular, me interesa explorar la comparación que hace entre la experiencia migratoria transnacional de sus padres —que los llevó de la India a Inglaterra y luego a Estados Unidos— con su propia migración metafórica de un idioma a otro y las consecuencias que este proceso tuvo en su identidad literaria a través del translingüismo.

David Hazael Rodríguez Bera (FFyL-UNAM), Carlo Goldoni y la reforma neoclásica de la comedia en Italia

Esta ponencia parte de un proyecto posdoctoral en torno a la comedia italiana y sus relaciones con la tradición clásica y francesa en favor de una mejor definición de “neoclásico” y “neoclasicismo”. Para la ponencia se expondrán algunos avances de esta investigación cuyo corpus se remonta a las 16 comedias que Carlo Goldoni escribió en 1750 para Girolamo Medebach, y que constituyen, para la historia del teatro italiano, uno de los fundamentos más sólidos de la reforma teatral dieciochesca.

La ponencia de veinte minutos expondrá algunos de los elementos clave en esta reforma a la luz de la resignificación de la comedia clásica ante la interpretación de Molière, modelo de Goldoni a quien dedicará una comedia un año después. Para la ponencia se tomarán en cuenta *Il bugiardo*, traducción de *Le menteur* de Corneille, *La Pamela* e *Il teatro comico*.

Aaron Rojas Ramírez (UAQ), *Mentir es crear: Simulacro y posverdad en Baudolino* de Umberto Eco

Esta ponencia examina la figura de Baudolino, protagonista de la novela homónima de Umberto Eco, como una reconfiguración radical del sujeto narrativo en la literatura posmoderna. A través del análisis de sus constantes invenciones, falsificaciones y relatos apócrifos —como la célebre carta del Preste Juan o la creación de la ciudad de Pndapetzim—, se argumenta que Baudolino no es simplemente un mentiroso, sino un agente ontológico: un sujeto que fabrica mundos mediante el lenguaje que adquieren realidad narrativa y eficacia simbólica. En este sentido, la mentira deja de ser un desvío respecto de la verdad para convertirse en una metáfora del propio acto literario.

Desde los aportes de Patricia Waugh y Linda Hutcheon sobre metaficción, así como las nociones de simulacro de Jean Baudrillard y de verdad política en Hannah Arendt, se explorará cómo la novela tensiona los límites entre lo ficticio y lo verdadero. Asimismo, se propondrá una lectura de Baudolino como anticipación de fenómenos contemporáneos asociados a la posverdad, donde la circulación de relatos se impone a los hechos como criterio de credibilidad y acción. La novela de Eco, en su juego constante entre ironía, erudición e invención, se presenta así como una crítica lúcida a las condiciones de producción de sentido en contextos donde el relato, incluso el más inverosímil, puede convertirse en verdad aceptada. Esta ponencia busca problematizar las implicaciones éticas, epistemológicas, políticas y estéticas de dicha operación.

Humberto Ruiz Vásquez (FFyL-UNAM), *Las primeras obras de Leopardi: el inicio de la reflexión y maduración poética (1808-1817)*

La figura de Giacomo Leopardi (1798-1837) en la historia tanto de la literatura como de las ideas es capital. Se trata de un gran personaje, de un pensador y de un poeta que representa una época, pues en sus obras —no sólo las poéticas, sino epistolares y sobre todo las de carácter teórico— se manifiestan los inicios, la evolución y la maduración de las ideas literarias de su tiempo.

Las obras de Leopardi más conocidas y, por lo tanto, estudiadas son los *Canti*, las *Operette morali* y el *Zibaldone*; y se debe señalar que todas éstas fueron escritas después de 1817. Sin embargo, en la producción leopardiana que va de 1808 a 1817 se encuentran, por un lado, principalmente trabajos eruditos y traducciones —la mayoría hechas por encargo—, que en algunos casos sí fueron publicados en revistas de aquellos años, y por el otro lado, textos de creación poética, de crítica y reflexión literaria que no tuvieron la misma fortuna de publicación ni difusión en su tiempo e incluso de análisis y estudios posteriores. Precisamente en estas obras de creación y reflexión literaria de los primeros años es posible encontrar los destellos del ingenio y de las ideas del gran Poeta, así como las bases y raíces intelectuales del teórico y pensador literario. En breve, se trata del inicio de una reflexión, de un razonamiento teórico profundo sobre la poesía, del nacimiento de un modo lírico.

Esteban Sánchez Beristáin (FFyL-UNAM), *Le storie del Castello di Trezza: un ejemplo de resistencia en el campo lingüístico y literario dentro de la narrativa fantástica italiana*

Le storie del Castello di Trezza (1875) es una novela gótica del escritor siciliano Giovanni Verga. Ambientada en la época medieval, narra la historia de Donna Violante, la primera esposa del barón don Garzia d'Arvelo y, según Vincenzo Consolo, puede considerarse un *giallo*. La obra se inspira profundamente en la tradición siciliana, específicamente en las leyendas de Catania y en los relatos de la *Scapigliatura*. *Le storie del Castello di Trezza* fue publicada por primera vez en la revista *Illustrazione universale* de los hermanos Treves, catorce años después de la unificación italiana, cuando la imposición del italiano como lengua hegemónica ya estaba en marcha. La novela está escrita mayormente en italiano, aunque gran parte de ella incluye pasajes en siciliano. Según Consolo, Verga empleó el dialecto siciliano para dotar a sus personajes de mayor realismo y autenticidad, lo cual puede interpretarse como una forma de resistencia a la homogeneización cultural y una reivindicación de la riqueza del patrimonio lingüístico siciliano. Por otro lado, al inscribirse en el género del terror y el misterio, esta novela ha sido relegada casi al olvido dentro de la academia, en comparación con otras obras del autor, como *I Malavoglia*. Por ello, mi propuesta consiste en realizar un análisis de escenas puntuales que evidencien el papel y la relevancia del siciliano en la obra, además de hacer un recorrido por las influencias de la *Scapigliatura* y del folklore siciliano, elementos que Verga reivindica al incluirlos en la novela.

Alfredo Sgroi (Unict), *Contaminazioni e metamorfosi linguistiche nella filmografia storica di Camilleri*

Nei film tratti dai romanzi storici di Andrea Camilleri il plurilinguismo rappresenta una componente peculiare. Già con *La scomparsa di Patò* (2012), si notano lacerti linguistici contrapposti nei dialoghi tra il napoletano Bellavia, e il siciliano maresciallo Giummaro. Mentre i personaggi d'alta estrazione e di potere usano un italiano solitamente impeccabile e declinato nella sua versione burocratica. Nel successivo *La mossa del cavallo* (2018), il protagonista, Giovanni Bovara, passa dall'inflessione genovese, che nel volume è più spinta, al siciliano stretto. Mentre tutti i personaggi di contorno esibiscono un vorticoso plurilinguismo sul fondo dialettale isolano: un autentico *pastiche*, perfettamente adeguato alla vera e propria babele linguistica dell'Italia postunitaria. Il che è confermato puntualmente nel successivo *La stagione della caccia* del 2019. Qui il Marchese innesta nel suo linguaggio colorite espressioni dialettali, più dense quando interagisce con i suoi sottoposti. E una stratificazione plurilinguistica caratterizza pure diversi personaggi minori, come il sacerdote del paese, che dal linguaggio ecclesiastico paludato può tranquillamente slittare verso il siciliano. Questo plurilinguismo, con esiti per certi versi più radicali, è rintracciabile pure in *La concessione del telefono* (2020), là dove il mafioso don Lollò ricorre ad una spinta inflessione dialettale. Tali fenomeni linguistici verranno evidenziati comparando la scrittura romanzesca con la traduzione filmica, utilissima per ampliare la fruizione dell'espressivismo camilleriano.



UNAM
Nuestra gran
Universidad



FACULTAD DE
FILOSOFÍA Y LETRAS
UNAM



Con “XVII Jornadas Internacionales de Estudios Italianos” la Cátedra Extraordinaria Italo Calvino participa alle celebrazioni del Centenario Camilleri promosso dal Fondo Andrea Camilleri con il Comitato Nazionale Camilleri 100



Sharon Suárez Larios (FFyL-UNAM), “Ma sola a’ sua lamenti Ecco risponde”: apuntes sobre el “eco” como *unità letteraria* en las *Stanze per la giostra* de Angelo Poliziano

Las *Stanze per la giostra* (1475-1478 ca.) de Angelo Poliziano, *poemetto* inconcluso dedicado a Giuliano de’Medici, se cifran en diferentes niveles semánticos gracias a su imitación ecléctica –la *docta varietas*– de fuentes grecolatinas, medievales y al entrelazamiento de diferentes discursos que integran la obra. Desde la recuperación de la obra *poliziana* por parte de Carducci, se han ofrecido métodos de lectura para comprender el complejo entramado de las *Stanze*. Algunas de estos se relacionan con las fuentes y la ecfrasis; otros, con la lectura simbólica –dependiente de la interpretación del amor neoplatónico–, la comparada –inter e intratextual–, la discursiva –a partir de Pavel y Barthes–, etc. Para la presente comunicación, me interesa recuperar particularmente la propuesta de críticos como Martelli, Bessi y Bettinzoli que han definido como *unità letteraria* los sintagmas o las palabras clave –a veces un verbo, a veces un sustantivo o adjetivo–, que fungan como elementos catalizadores, aglutinantes, pendientes de una memoria asociativa, en donde se juega la superposición de las fuentes. A partir de este concepto, leeré la figura de “eco” –ora divinidad, ora fenómeno acústico– para mostrar la manera en que se constituye como uno de los principales hilos conductores del *poemetto* y ofrecer una lectura que unifique los diferentes discursos de las *Stanze*.

Juan Diego Tapia Perea (UNAM/UAEM), “Da eterna poesia a noi vien Dante”. Una lettura del universo dantesco nei *Frammenti lirici* di Clemente Rebora

La figura di Dante ha esercitato, e continua a esercitare, un’influenza profonda e multiforme non solo sulla letteratura italiana, ma anche su diverse espressioni artistiche a livello mondiale. Nel Novecento italiano, ne sono testimonianza riletture emblematiche come l’episodio di Ulisse in *Se questo è un uomo* di Primo Levi o *La Divina Mimesis* di Pier Paolo Pasolini, che reinterpreta la *Commedia* in chiave insieme politica e autobiografica. In questo panorama di riscritture dantesche, spesso tese tra fedeltà e sovversione, l’opera di Clemente Rebora, in particolare i *Frammenti lirici* (1913), offre un esempio meno esplorato ma di notevole interesse.

Nel mio intervento intendo indagare l’influenza della *Commedia* sulla poetica reboriana, specie nella sua prima stagione, mettendo in luce come il sommo poeta si configuri per Rebora non solo come modello stilistico e linguistico, ma soprattutto come riferimento etico e spirituale. Attraverso l’analisi di alcune immagini chiave (luce, ombra, voce interiore), del lessico visionario e della concezione mistica del dolore, cercherò di mostrare come i *Frammenti lirici* si presentino come una moderna discesa agli inferi dell’anima. Ne emerge un Dante interiorizzato e tragico, specchio delle inquietudini esistenziali e religiose del primo Novecento, ma anche segno della continuità profonda tra la poesia della salvezza medievale e la frammentarietà spirituale della modernità.

Adriana Tovar Torales (FFyL-UNAM), Cómo la IA está redefiniendo la enseñanza de las lenguas extranjeras

La integración de la inteligencia artificial (IA) en muchos ámbitos de nuestra vida es ya un hecho y en particular también está teniendo un impacto importante en la enseñanza y el aprendizaje de las lenguas extranjeras. Esta ponencia explora algunas de las transformaciones impulsadas por la IA en las aulas de idiomas, enfocándose en tres ejes en particular. 1- la redefinición del rol docente hacia un enfoque facilitador, 2- la personalización del aprendizaje mediante herramientas de IA generativas y 3- la creación de experiencias pedagógicas innovadoras.

Para integrar efectivamente la IA en las aulas de idiomas no basta con usarla para dar retroalimentación inmediata y precisa sobre pronunciación, gramática o vocabulario. En la actualidad existen numerosas herramientas de IA generativas capaces de generar o recrear materiales, pruebas estandarizadas o no estandarizadas, actividades o situaciones comunicativas reales, juegos de roles y en general experiencias de aprendizaje más completas y sobre todo contextualizadas.

En síntesis, la IA está transformando la enseñanza de idiomas al modificar el rol del docente como un facilitador que usa, combina e integra eficazmente la tecnología con estrategias pedagógicas innovadoras, creando aulas más interactivas, personalizadas y efectivas, alineadas con las demandas actuales en enseñanza y aprendizaje de una lengua extranjera.

Luisa Villani (IIF-UNAM), Una didáctica cognitiva para la enseñanza del italiano: la conceptualización del movimiento en italiano y español

La gramática es aprehensión corporal del entorno, conceptualización y codificación de nuestros comportamientos en el entorno en estructuras lingüísticas. Por este motivo, más que empezar desde la enseñanza de estructuras lingüísticas, deberíamos empezar, enseñando significados (Langacker 1991). La lingüística y gramática cognitiva quieren llegar a explicar más que a enumerar listas de significados, entendidos como suma de elementos lingüísticos separados. Es solo después de haber entendido la semántica de las estructuras morfo-sintácticas (Maldonado 2017), que éstas se pueden entender en usos contextuales. Esta presentación se focalizará en como preposiciones y verbos de movimiento en italiano y en español significan aprehensiones cognitivas diferentes del entorno físico. Cuando hablamos estamos evocando mundos de significaciones que derivan de una racionalización consciente del entorno, el cual se codifica en elementos lingüísticos y extra lingüísticos (como gestos, danzas, rituales, etc.). Con el tiempo, estas codificaciones lingüísticas desde lo concreto, es decir, más relacionado al cuerpo, pasan a ser abstractas. Por esta motivación también, se forman metáforas que involucran las partes del cuerpo, el movimiento y el pensamiento y que difieren de cultura a cultura (Lakoff 1987; 2006).



Betty Zanolli Fabila (FFyL-UNAM), *Non una stella*.
Testimonial poético de Uberto Zanolli, ex internado militar italiano

Este trabajo de titulación pretende ofrecer un análisis retórico-literario del poemario *Non una stella* de Uberto Zanolli (1917-1994), ex Internado Militar Italiano (IMI) y sobreviviente de diversos campos de concentración (Tarnopol, Siedlce, Witzendorf y Sandbostel) durante la Segunda Guerra Mundial. Obra testimonial del Holocausto que constituye un corpus lírico donde resuenan los ecos de la guerra, la soledad, la muerte y la deshumanización. A través de imágenes, símbolos y de un amplio repertorio de recursos retóricos, Zanolli convierte al dolor en un lenguaje de sentido profundo, cuya cadencia verbal remite constantemente a su pensamiento musical. Esta poesía, elaborada como una partitura verbal, entrelaza estética, ética y memoria en una forma de resistencia interior, al tener como elemento subyacente (de manera consciente o inconsciente) una razón, un por qué vivir, que permitirá al prisionero trascender el sufrimiento sin perder la dimensión de su conciencia, compasión y dignidad humanas. Porque incluso sin estrella, sin patria y sin amor que lo sostuvieran, encontró la fuerza para nombrar y transfigurar el dolor en poesía. Y al hacerlo, la palabra del poeta se convirtió en un acto de liberación.



UNAM
Nuestra *gran*
Universidad



FACULTAD DE
FILOSOFÍA Y LETRAS
UNAM



Con “XVII Jornadas Internacionales de Estudios Italianos” la Cátedra Extraordinaria Italo Calvino participa alle celebrazioni del Centenario Camilleri promosso dal Fondo Andrea Camilleri con il Comitato Nazionale Camilleri 100



INSTITUCIONES PARTICIPANTES

- Emory University
- Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción, UNAM
- Escuela Nacional Preparatoria, UNAM
- Escuela Normal Superior de Tehuacán
- Facultad de Estudios Superiores Acatlán, UNAM
- Facultad de Filosofía y Letras, UNAM
- Instituto de Investigación Filológicas, UNAM
- I.I.S. Amaldi Sraffa
- Istituto Comprensivo “Carducci-Paolillo”
- Liceo Classico G. D. Cassini
- Liceo Classico-Linguistico A. Manzoni
- OS 8 talcev Logatec
- Scuola Superiore Meridionale
- Universidad Autónoma del Estado de Morelos
- Universidad Autónoma de Querétaro
- Universidad Autónoma de Zacatecas
- Universidade de São Paulo
- Universidad de Salamanca
- Università degli Studi dell’Insubria
- Università degli Studi di Bari “Aldo Moro”
- Università degli Studi di Catania
- Università degli Studi di Milano-Bicocca
- Università degli Studi di Trieste
- Università degli Studi “G. d’Annunzio”
- Università di Málaga
- Università Pegaso
- Université de Monastir
- University of Cape Town



FACULTAD DE
FILOSOFÍA Y LETRAS
UNAM



Con “XVII Jornadas Internacionales de Estudios Italianos” la Cátedra Extraordinaria Italo Calvino participa alle celebrazioni del Centenario Camilleri promosso dal Fondo Andrea Camilleri con il Comitato Nazionale Camilleri 100

